

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B.C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號三四一第卷五十五第紙聞新) Thursday 13 December 1973 (Vol. 35 No. 143 Page 1)

美國務卿抵中東斡旋和平問題 基辛格黎德壽 下週法京重談

【華盛頓十三日美聯社電】美國務卿基辛格現正由北越轉赴黎德壽，定於十二月廿日在巴黎晤面，作六個月來第一次會談，其原因與理由如何，未加解釋。一般人士深信，此當與目前南越發生之日益劇烈戰事有關，兩人將作一般的檢討及交換情報與意見。

基辛格此項晤面消息，經於今晨同時由北越駐法大使館加以證實，據該使館一發言人透露，基辛格將討論在越南實施今年一月廿八日在巴黎簽署之越南停戰協定各條款，及六個月前兩人最後在巴黎見面時所達成之若干細節協議。

中國空運兩熊貓贈法

【香港合衆社電】據北京新華社宣佈，兩頭巨大熊貓已於昨週末空運往巴黎，為中華人民共和國贈送給法國總統勃比杜之禮物。

（安五十一月小十九日）

英人苦難內外交迫 工業每週僅開三日

【倫敦美聯社電】阿拉伯國家雖稱英為「中立國」而未實施全部油料禁運，但因輸入減少，故仍受油荒之威脅。目前影響所及，節油措施，極為嚴格，致令市況蕭條，相繼而來者，通貨膨脹。

因工業罷工，英鎊驟跌，股市淹淹一息，內外交迫，英人莫不叫苦連天。英政府今日特宣佈，因缺油國內工業每週工作三日，以謀節省現有燃料之消耗。

保證人息與農業散工問題

【卑詩省府保險最低利息的社會福利計劃後，對於農業將有相當的影響，尤其是在冬季性的耕種收割時期，可能發生臨時散工短缺的問題。

每當開耕種植以至收穫的季節，凌晨六時許便看到一批一批的華僑婦女，大多數是來自四邑僑鄉，年屆六十歲以上的阿婆阿媽，由專門接載的大車，送到農場工作，直至下午約六時，始行歸來，我們亦曾看到西商當面得此等華僑在農場耕作的熱鬧情形，譽為一支強大的農業軍，貢獻頗多。

站在此等華僑婦女地位而論，向來已習慣勤儉成性，知道這裏的耕作不會像過去在僑鄉那樣艱苦，不曾向阿叔阿

卑詩一位美國移民 為水門案主要證人

【溫哥華訊】美國移民約翰·奧斯，現居卑詩三角洲地區，各方人士上週預料他將成為美國水門案的主要證人及中心人物之一。

據加拿大移民發言人稱：他將享受自由權，可隨時過境回美，與家人同住，出入加美地區。

約翰·奧斯，現任奧斯瓦特探探加政府移民官員，移民部長安德烈特則助理威廉·布連斯：奧斯訪美後，將轉往美京華盛頓。

他自美移民來加，已十六個月，正等候批准為登岸移民身份。

上議院通過牛奶金 明年起每月二十元

【奧太瓦加拿大社電】加國上議院今日已批准同意一項政府家庭津貼法案，保障明年一月起，七百五十萬兒童享受之利益，且亦擬設法加速寄出十二月份的津貼支票。

此法案例每日增加家庭津貼，由一月一日起，現時每名十二元增加至平均每一兒童二十元。

比次為今年以來第二次增加家庭津貼費用，在十月時，由平均每月七元二角，增加至十三元。

家庭津貼增加後，亦為自一九四五年訂定此項津貼以來，首次徵收稅項，明年奧太瓦政府多支出兒童之補助費八億四千萬元。

家庭津貼支票遲寄 國會議員提出質詢

【奧太瓦加拿大社電】聖約翰斯區保守黨國會議員麥嘉治昨在國會詢問，指責加政府福利部長馬拉隆德指示下，今年十二月月份家庭津貼支票，已遲遲寄出，因本月份支票，通常提早寄出，以保證各家庭能於聖誕節前收到，接得款項。

此位議員有子女六人，昨在國會提出此項質詢時，已將此等家庭津貼支票堆積三天之久，遲遲寄出，要求進行調查。

西貢預防越共新年大攻勢加強外圍防務

【海防通訊社電】據軍方消息，南越第三軍區司令彭國瑞，下令在此西貢外圍之轄屬四個省份，開始與美軍及南越軍隊加強防務。

此項軍令已意味南越官方深信，北越及越共部隊可能於農曆新年（陽曆約明年一月廿三日），發動大攻勢，並可能動員龐大之坦克部隊。

此為該軍區司令官在多個月來最重要之一項措施，任何轄區內人民，凡年達十八歲以上者，即須捐獻一百五十元越幣作為建築工程費用，至於如何徵收，則由各地方官負責辦理。

此項財稅之事，頗使民怨吃盡苦頭，因各鄉鎮之稅收，頗有增加，且迫使耕作中之農民，將其田地充公。

此外各種不平等待遇，如狐假虎威，官人壓迫百姓，此項空前工程，估計將需耗費五百五十萬元之譜，至於屆時是否阻止越共坦克大軍向海防及西貢推進，則無人敢予保證。

一南越士兵慨嘆，猶憶前法國人亦曾搜括，後來無用乃下令填塞。

傳美國汽油配給証 準備隨時發行應用

【華盛頓美聯社電】前日此間盛傳，美政府尚未決定是否實施汽油配給，但配給證則已印就，準備隨時即可分發應用。

昨據政府印務局長詹斯孔倫聲稱，否認該局已奉令開始印行該項汽油配給證。

影壇驚鴻破鏡重圓

【拿波里美聯社電】一對世界聞名之影壇情侶伊莎白·泰勒及理查德·伯頓，又傳重圓，破鏡重圓，和好如初，一對舊時自美國羅城飛往私人噴射客機，經過倫敦機場後，今已飛抵意大利的羅馬，準備在此從新過其第三次或第四次之愉快「蜜月」生活。

泰勒最近患病，曾在羅馬接受手術，已告痊癒，波頓則於週末專機飛往羅馬，與泰勒重逢，夫婦相擁痛哭，現現彼此愛情如日，金石不能破。

開始重圓緣美事。

加國天主教徒多

【奧太瓦電】加拿大羅馬天主教會，為一宗教信仰中最多者，佔全加人口百分之四十六點二。

卑詩銀行股東年會 董事長料經濟穩健

【溫哥華訊】卑詩銀行董事長阿爾·賈魯，昨在該行年會中向各股東宣稱：雖然經濟活動疲弱，但一九七四年卑詩省經濟，將仍然保持穩定。

他表示，卑詩省今年經濟表現，未得到解決，加拿大經濟前途，仍未可視為有利，卑詩省今年經濟表現，仍未可視為有利，卑詩省今年經濟表現，仍未可視為有利。

奧林匹克世運硬幣 在全加各銀行出售

【滿地可加拿大社電】初步鑄製出廠之一百萬枚紀念一九七六年奧林匹克夏季世界運動會之硬幣，已正式開始出售，該世界運動會，將在滿地可舉行。

該等硬幣，每枚面額十元或五元，將在全加政府註冊各大銀行及財政機構代為出售。

硬幣以純銀真正銀鑄造，每套共四枚，為合法行使之硬幣，比普通一元硬幣大小較為略大。

奧林匹克世界運動會組織委員會，為籌集經費，能籌募二億五千萬元經費，以應世界運動會之需。

雲市廿三人應徵警長

【雲市訊】據市長非立斯稱：雲市現正聘請警長職者，廿三人，希望新年期間警委會決定。申請者多為加籍警界人員，包括女記者瑪荷。

煤氣鎮兩商號被控 買淫書罰三千餘元

【雲市訊】在煤氣鎮兩商店及其總號被控分銷及售賣淫穢書籍，被罰款合共三千五百元。

警方於三月廿三日及四月廿六日先後搜查跑馬街五十六號之一，佐治亞海峽報社出版公司而獲此種書籍，乃控於案，由省法官官審訊，判決罰款。

當時搜得此種書籍達一萬三千冊以上。曾發還一千冊，其餘存案作證。

法官發覺大豐報社公司四控案，佐治亞海峽報社兩控案，均認有罪。分別判罰二千元及一千五百元，起訴官比士丁曾請予以重罰。

加國裝電腦計算機 一年內增百分之三十

【卑詩省加拿大社電】據加拿大資料搜集會稱：加國截至一九七三年五月一日止，十二個月期間，裝設電腦計算機數目增加百分之三十。即由四千四百〇六座，升至五千七百三十六座。

比較在一九七二年五月止之同期中，其裝設電腦計算機之增加率，高達百分之廿四。

但此種電腦計算機之裝置中，於一九七二年至七三年間，所裝之一千三百七十二座中，有一千一百三十五座，還係小型計算機，該機器全部每月租價不超過二千元。

卑詩天千礦產失常 礦業前途模糊暗淡

【雲市訊】卑詩省及天千商會理事，依利普昨對記者發表談話稱：一九七三年卑詩省礦業最失常之一。

他表示：資本受到限制，探礦降減無新礦產出產，將使礦工業前途，未能確定，甚為模糊暗淡。

他謂：礦業由信心而建立，礦業最為重要，但金屬價格出產量紀錄達高度，致影響及探礦降減。

據他稱：礦業減少探採，實直接由於卑詩省政府干涉及礦工業所致。

火警遇館旅近附埠華 生喪慘地墮皇倉客男一

【雲市訊】本市細街九二八號亞美利加旅館昨晚凌晨發生火警，有一住客男子企圖逃走，失足墮地喪生，現證實死者是科摩度仙士，廿五歲，係最近抵加國之葡萄牙新移民。

據警方稱：該住客仙士士聞火警後，即由三樓住房中窗口衝出，沿著火梯逃生，距立足不穩，忽然跌下地上，遂造成身亡慘劇。

據消防偵查人員稱：起火原因，是由於二樓一住客在房中吸煙，一時不慎，致引火如焚，火煙蔓延走廊。

該住客男子佐治里，對警稱：他曾在房中睡覺，及一覺醒後，看見煙霧，他見此緊急情形，倉皇萬狀，即逃奔至走廊，按警鈴，報告火警，然後下樓前往客廳。

旅館各住客紛紛走避，星夜撤出，住救世軍宿舍及愛雲賓館暫住。

雲市廿三人應徵警長

【雲市訊】據市長非立斯稱：雲市現正聘請警長職者，廿三人，希望新年期間警委會決定。申請者多為加籍警界人員，包括女記者瑪荷。

煤氣鎮兩商號被控 買淫書罰三千餘元

【雲市訊】在煤氣鎮兩商店及其總號被控分銷及售賣淫穢書籍，被罰款合共三千五百元。

警方於三月廿三日及四月廿六日先後搜查跑馬街五十六號之一，佐治亞海峽報社出版公司而獲此種書籍，乃控於案，由省法官官審訊，判決罰款。

當時搜得此種書籍達一萬三千冊以上。曾發還一千冊，其餘存案作證。

法官發覺大豐報社公司四控案，佐治亞海峽報社兩控案，均認有罪。分別判罰二千元及一千五百元，起訴官比士丁曾請予以重罰。

加國裝電腦計算機 一年內增百分之三十

【卑詩省加拿大社電】據加拿大資料搜集會稱：加國截至一九七三年五月一日止，十二個月期間，裝設電腦計算機數目增加百分之三十。即由四千四百〇六座，升至五千七百三十六座。

比較在一九七二年五月止之同期中，其裝設電腦計算機之增加率，高達百分之廿四。

但此種電腦計算機之裝置中，於一九七二年至七三年間，所裝之一千三百七十二座中，有一千一百三十五座，還係小型計算機，該機器全部每月租價不超過二千元。

卑詩天千礦產失常 礦業前途模糊暗淡

【雲市訊】卑詩省及天千商會理事，依利普昨對記者發表談話稱：一九七三年卑詩省礦業最失常之一。

他表示：資本受到限制，探礦降減無新礦產出產，將使礦工業前途，未能確定，甚為模糊暗淡。

他謂：礦業由信心而建立，礦業最為重要，但金屬價格出產量紀錄達高度，致影響及探礦降減。

據他稱：礦業減少探採，實直接由於卑詩省政府干涉及礦工業所致。

卑詩銀行股東年會 董事長料經濟穩健

【溫哥華訊】卑詩銀行董事長阿爾·賈魯，昨在該行年會中向各股東宣稱：雖然經濟活動疲弱，但一九七四年卑詩省經濟，將仍然保持穩定。

他表示，卑詩省今年經濟表現，未得到解決，加拿大經濟前途，仍未可視為有利，卑詩省今年經濟表現，仍未可視為有利。

——最近香港舉行的古董拍

觀大房各一個，環境清靜，交通方便，
面比與廿貳街西，適合仕女居住。電話
八七四、六一〇三

唐人埠新屋出賣

新建兩層華麗住宅在奇化街八七九號，
價錢相宜，如意者請電話六八一、六五
一四 晚間貳五四、一貳七一

生意，左近無競爭，

困，近展覽會，彩角

所需物品來信說明當

定銀貳萬一千

月○日餐館，位於十號者

粉麩

營業時

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

無任歡迎
僑胞光顧
花圈花牌
花籃花球
結婚花球
新型設計
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD
17 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

鏡
歡
迎
參
觀
試
用。

驗
配
理
理

電
話
接
送

起，學生鏡架每個四元九
五起，特價老人鏡每對五
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形

哥倫比亞運輸公司
9 Main St., Vancouver, B. C.
電話：六八七、七四九一
或 貳七四、七一八〇

本公司專門辦理進
出入口貨，移民入
口行囊及搬屋等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近壹律
歡迎。

請電譚君

唐西殮館出賣

位第叁號公路，煤礦埠，長期開採，埠情興旺，唐餐獨市，現代化架生，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，買生意或連實業均可，有意者請函

Mr. Charlie Yip, Box 749, Fennie, B.C. Y08 1M0

或前來面洽。

煤氣鎮
淘金城酒家增訊
音樂餐舞廳新張

本酒家開業經年，荷蒙
不勝感激，茲為增加顧
斥資增設音樂舞廳，經
刻已竣工。并訂定於十
開張營業，各界僑胞光
飡餘伴舞欣賞音樂，壹

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 694-4732 喜士東街二五號

招牌銀幕
聲片廣告

地址: 106 Water St., Gastown
營業時間: 由上午十一時半至
午夜
舞廳: 逢星期四、五、六
聘 著名樂隊演唱伴奏

今天盛大獻
邵氏出品驚險刺激
打鬥巨片
(兩部首輪同時獻
(成人電影)



加拿大首揆

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST. I
736-6637 Res: 324-2039

A black and white portrait of a middle-aged man with dark hair, wearing glasses, a white shirt, a dark tie, and a dark suit jacket. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a plain, light color.

人壽保險公司
華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，開別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話接洽歡迎。

台山白沙哲學家

朱潔章 (即朱信松) 到美
大批星盤廿元。靈符治邪病五元，由址
付來年歲月日時辰，批安代寄。
Chi Kie Cheung 509 Arrowhead Ct
Modesto Calif 95381 U. S. A

啓事
中西人仕垂注光顧，
客餐後娛樂起見，特
數月來精心策劃裝修
一月廿九日（星期四）
顧，無任歡迎。
律免費。

映

劇情

邵氏出品風趣滑稽
狂笑大奇劇

同場加映

「紅樓夢」樂蒂主演

同場加映【芳華虛度】
凌雲主演

電話 六八五二一四四

時 下午四時半至十一時半

下午八時至午夜一時

億兆信託銀業
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

活期紅 活期紅 活期紅 活期紅 活期紅
利儲蓄 A 級純 儲蓄戶 活期儲 蓄券 定期儲 券
七厘 八厘 八厘 八厘 八厘
月息計算，年結四次，
無最低存額限制。
月息計算，年結四次，
利息一年內不變，
最低存額限制。
七一年期，一日通知隨時
提款，最低五千元。
七一至五年同，
五最低限額五百元。
萬無壹失
有政府保障每戶式萬元
存款

服務時間：星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新 副經理：何國賢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉，敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.
辦公：684-0938

代理機票船票即買即發分期付欸
員熟識各種言語特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價票班期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十萬
萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

CANADA TRUST
湯天
 買賣房 工商樓 公寓大 投資地 各種生 實業貸 收租管

理款意皮厦字屋豪

418 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

▼ 旺旺區四間舖位，樓上辦公室，總建築面積超一萬平方尺。面對 Simpson St. 貨公司，每年租金約四萬元，開價四十三萬九千元。

▼ 市區西、食館連實業讓，約一百五十座位，有酒牌，實用面積七千平方尺，鋼骨水坭建築，只有一家停車場適。經營中國茶樓發夜總會。

▼ 八呎半中夾於西區，年收一萬貳千餘元，因客庭不和而出賣，約九年新，莫失機會。

▼ 溫哥華 Downtown 商業樓地寬 200' X 10' 尺，三萬四千平方尺，隣能發展，最好建大寫字樓或士酒店。

▼ Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices Simpson St. 百貨公司，好租客，有前途。

▼ 西約行生意廉讓，位 Knight 街夾五十七街，獨市賺錢生意，適合有配約牌照者自己經營，好過工，開價一萬九千元。

▲ 向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並替換胞免皆估價另厘

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮明 潔淨 海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請祈留意購買

姑蘇行老廚師鮑參翅肚

鮑參翅肚 不易弄好
佛山蔡球 精研食譜
使耐嚼之味，以一半翅
與火腿冬菇絲塞入雞肚
中，一半在外，就此慢
火燉之，不必有上湯，
而其方法，更勝過用上
湯燉矣，更有一事，蔡
老球常謂不拘形式體
面者食翅，一定連翅肉
亦同食，在酒樓則另製
名之曰魚唇，如有茶
麵者，則以魚唇燉雞，
頗能得食客也，中等
人家食翅，則蔡氏乃主
張連肉一同燉雞，其味
尤為雋永，而且對於胃
腸小其便者，連翅肉翅
針合燉之，更為全味，
而且又比較多食，翅
肉之有益，比翅針為優
云。(完)

哀謝

先嚴劉開公府君痛於一九七三年十一月廿五日下午四時仙逝，享壽八十有三歲。經於十二月五日下午一時假座市黨部禮堂舉行喪禮，出殯歸土安葬於市黨部禮堂後山。親友蒞臨弔唁，並承親友親屬花圈輓聯，均感此哀謝。

孤子丁培新陪隨
媳婦梁氏劉氏
男孫六名
女孫六名
厚惠芳名 恕不稱呼

「花圈」吳昭松，惠光耀，黃澤周，胡煥祺，胡煥熙，胡煥清，周連常，劉美其，劉曉壽，劉曉和，「以上均合家」李兼溪，黃有三，梁求賢，沈楚輝，李雲垣，郭慶良，周維德，容盈，劉德端，黃榮新，黃鏡培，盧啓明，如有錯漏，祈為原諒。

哀謝

先考譚福亮字亭存馬公府君於十一月廿五日上午十時仙逝，享壽七十有五歲。經於十二月五日下午三時假座市黨部禮堂舉行喪禮，出殯歸土安葬於市黨部禮堂後山。親友蒞臨弔唁，並承親友親屬花圈輓聯，均感此哀謝。

孤子伍氏
媳婦黃氏孫氏朱氏
孤女瑞香
女婿 James Dorsey
男孫球球球球球球球
女孫慧慧慧慧慧慧慧
妹美月「適朱門」

哀謝

先慈黃譚瑞蘭夫人痛於一九七三年十一月廿三日壽終於葛汝埠醫院，享壽七十二歲。不孝等侍在側，親視含殮，禮成。經於十一月二十九日在葛汝埠市殯儀館舉行出殯禮，安葬於葛汝埠墳場。親友蒞臨弔唁，並承親友親屬花圈輓聯，均感此哀謝。

秋期夫黃美珍
孤子精日 媳婦馬佩蘭
孤子精日 媳婦李碧玉
孤子精日 媳婦李碧玉
孤子精日 媳婦李碧玉
孤子精日 媳婦李碧玉

厚惠芳名 恕不稱呼

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
溫哥華來回只收
五百五十五元
西雅圖來回只收
四百七十八元
(無額外費用)
發，來回只收
四百七十八元
(無額外費用)
發，來回只收
四百七十八元

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠電器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并承接接辦接款。

必建電器工程
政府牌照，專門按裝
防火警鐘，防盜電鈴
大小工程，快捷妥當
Peter Electric 876-8474

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

何桐相館
19 E. Pender St. 電話: 日 681-5848
夜 879-5506
二張二元五角
彩色射印
每張廿五仙
護照相
特約外影 沖晒放大
紀念相 翻印舊相
藝術人像 結婚喜照
園林風景 隨意選配

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FURD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
各機，立體擴音機，
錄音機。
精工修理 取價從廉
起貨快捷

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
柱侯食品
營業時間: 上午十時至晚上十二時
每逢星期四休息

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219
冬節大平賣
由本月十日至廿日止
原裝收音機 三十元
收音機 十三元
八折。玩具半折。其他一律九折。

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

鹿尾補丸
各國許人口 補身妙藥
鹿尾補丸 補身妙藥
鹿尾補丸 補身妙藥
鹿尾補丸 補身妙藥
鹿尾補丸 補身妙藥

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
鮮蝦雲吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
柱侯食品
營業時間: 上午十時至晚上十二時
每逢星期四休息

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，
盒裝式，循環
式八聲，家庭式
園轆。
最近到步
「香港舞台大戲」
雲坤代理永隆打街東亞百四十號
Vancouver 4, B.C.

新到唐山水貨
沙田柚，天津雪梨，板子仔，
紅芋仔，沙坪粉葛，靚栗子，
靚蓮藕，干葱頭，大參薯，
靚馬蹄，大肉生羌，青蘿白。

大減價三天
十二月六日至八日
(星期四、五、六)
本公司定於
歡迎顧客蒞臨光顧
恕不送貨

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成效
茲以擴充校務聘請助教又因
華區改建是以遷於喜市定街
東三八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月蓮花
Lisa Florist
434-1423
常備週年生壽
禮送結婚花球
各種花牌花圈
各種花牌花圈
各種花牌花圈
各種花牌花圈

謝禮啟事
本人行醫，經過多年，向來在中西報廣
告，遠近通知，百藥齊備，治男婦
兒童內外各症，各種重症，並兼備百
種之藥膏，有方有藥，用何藥配製，亦
要備治各種皮膚痛癢之症，亦有方
藥，用何藥配製，市上名家功效之膏
丹丸散亦齊備，並兼備各種之丸散末
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥
善，請到眼見為憑，可也。可也。可也。
藥或運回貴處營業亦無不可，由貴者自
擇，特許相宜，平價實去，勿失此良機
厚毛蘭蘭每只五元 錦繡牌蘭蘭白
CHINESE HERBS
126 LOBBE ST.
VANCOUVER 4, B.C.

安號
JUN ON COMPANY LIMITED
235 Main St. Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681 1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
51 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-5656
Agents for Orient & Pacific
旅遊遊我 包你滿意
總代理華埠 C.P. 鐵路客票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址 片打街東七十號 電話: 六八三 五六五六
太平洋旅行社 林國祥

華利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙糖糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
近西邊街西邊牛欄街口

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7268
新到
特製蝦餃皮夾
鋼質蝦餃皮夾
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話: 682-2244
各種雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷碗碗碟 家庭用具
磁器水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥: 高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風，
濕油，羊城牌感冒涼茶精，
補腎佳品: 正拉市海狗鞭

暮暮朝朝

「柔柔，只要你伴在我的身邊，我們靜靜地談，我覺得那纔是我真正的和享受和快樂——」

「是嗎？今晚朱伯回家去了，我索性帶那個劉膠海搬出露台來，讓我們躺下仰數星星好不好？」柔柔展山春花般笑容。

主意不錯，我來幫忙。」

一雙小夫妻把枕蓆鋪好，拿了些水果，便雙雙躺下去。

「風，你看那兩顆星兒多大！」柔柔指着歡囔。

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽, 水廁, 去水溝, 濕土庫修改為潔淨, 工作快捷。電話 874-5928 公。

特價機票

本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社

雅慈
裱花紙好

回雅慈油漆裝飾公司。油漆鋪砌地台。
回裱花紙。電話：八七六 貳六貳八。

生意出讓

列治文大亞什貨舖，每月生意超過貳萬，好位置，無競爭，詳情請問楊定國 公司貳七套 套一六一 住宅貳六六，〇四六七

MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co,
674 No. 3 Rd Richmond

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地氈，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話: 681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺殮枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折椅，打字機檯，
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 282-4210

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
504 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮

特聘華人經理李顯榮

本館電話 254-2821

李榮 255-8814

O. K.
傢私公司

溫哥華 奇化街 式五六號
電話：大八七、七一、式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話
738-2040 Economy Moving Co., Ltd.

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視
工作保證滿意快捷妥當橋脆光顧特價
待可允償謝。

日間電話：二五三、九四三
六時後電話貳五三、〇貳八五

地址：貳一六喜市定東街


Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

**政府儲蓄
公債即日
開始發售**

五十元起即可購買。
投資壹百元十二年後
可獲貳百三十九元五
角本小利大人可購

購公債可以分期付款

經理：馬國材
Manager T. M. h
電話：184-1357

廣萬生雜貨發行

WYONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 683-3032

爲酬謝僑胞歷年光顧雅意
特藉聖誕佳節前

大減價四天

(由十二月六日星期四起至九日星期日止)。所有海味，什貨，藥材，補品，一律九折平賣。

白米五十磅庄每包減五毛，
腊味特價

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
 611 Main St., Vancouver 4, B. C.
 Phone: 687-9608, 687-9609

七年十二月六日星期四
 下午五時開張營業
 本酒家籌備經年，精心
 策劃，裝飾古色古香，設
 計美奐美輪，名廚烹飪，
 正宗粵菜，大饌小筵，精
 美點心，燒烤滷味，結婚
 禮餅，中西餅食，宵夜小
 酌，家常便飯，豐儉隨意
 分設孔雀廳：酒吧設計
 華麗，寬暢舒適。文華廳
 龍鳳廳：情調幼稚，氣派
 非凡，專供私家酒會之用
 萬壽廳：禮堂寬敞，連
 開數十，喜筵壽酌，瑰麗
 堂皇。謹此敬告 各界人
 士垂注並希光臨指導
 承董事局命
 董事長梁春廣
 經理林其慶 監督梁漢鈞
 副經理曹澤恩 繆華綠 謹啟
 營業時間：星期一至星期四：由上午十時至
 午夜十二時 星期五至星期六：
 由上午十時至凌晨一時。
 星期日：由上午十時至下午十時

國家無線電公司

粒彩色電視機

一九七四年原子
新運到

NATIONAL TV & HI FI
2125 Com merclai Dr. 253-6633

代理

ZENITH

政府
文憑
技師
修理
快捷
妥當

飛龍油漆裝修

油漆裝整	各項工項	質料上等
燕梳不遜	內外窗門	免費洗滌
工作加美	服務超等	歡迎估價
價錢最平	分期付款	樂意接受
僑胞電話	車上就到	揀料評錢
電話：八七貳、貳三一八		

Worlding, Palatning
& Decorating 電話874-7434

北美洲針灸學院

梁覺立

4584 Fraser St.
Phone 879-3627

Vancouver 10, B. C. 道 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

新奇士雜貨花店

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啓

南華麵廠
ICE-VALE FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話 254-6008。接洽。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時散市

黃炳超會計服務所
SING C WONG & ASSOCIATES
 Accounting & Taxation Service
 164 E Pender St. Vancouver 4 B.C.
 電話 : 682-7561 682-7562

專辦：
 入息稅項
 月結年結
 會計事務
 每月按時上門服務
 特設電腦計算機協助
 兼協助
 投資交易
 物業管理

英皇電器修理工程

台格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理

日夜應命。電貳九八。五八七八 余鴻習

花 旗 麵 廠
Northwest Food Products Limited
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五 磅 十 扎
花 旗 乾 麵
雲 吞 乾 麵
花 旗 炸 麵
蒸 汽 炸 麵
蒸 汽 鮮 麵
鮮 雲 吞 皮
鮮 春 捲 皮
新 鮮 蛋 麵
幸 運 餅 仔
零 沽 批 發 索 辦 歡 迎

電話：六八一・八〇二七

地板，業權清楚，西人屋主，開價只
爲九千五百，可以試還價和直接充自
由銀期與業主。 伍澤森

▲曲屈林區什貨生意連實業，每月生意
約萬元，另有屋一間，六十尺闊地。
問伍澤森

▲卓邊大型雜貨店。

▲新型大什貨舖，每日生意六百元，一
設備第一流，地點好生意平穩而日有
過步，距列治文護數英里，交通十分
便利。問鍾天錫或鍾偉業

▲十一組新型柏文 兩組兩睡房，九組
一睡房，在乃路夾六十街，取價十四
萬五千元。問鍾天錫或鍾偉業

▲什貨店連實業，生意每月逾八千元，
設備優良，更兼有新型住宅可住，客
廳噴噴睡房全鋪地毯，土庫另有一廳
一房及洗手間，既好生意，住得又舒
服。問伍澤森

▲卓邊小什貨店連實業，生意興旺，
二英呎磚建築物，可以加添一層樓，每
月八千元生意，有兩房一廳住，門前
有停車場，該小舖爲新興地區，前途
大有發展。問伍澤森

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤森

▲東區什貨店，有得住，每月生意
餘元，祇售四九百元 另點貨，問
伍澤森

▲卓邊小餐館，有酒牌，六十座位，
生意興旺，設備新式。店主因人力問
題，割價急讓，取價四萬七千元，有
價講。問伍澤森

▲列治文區四棟地，每棟六十尺闊一百
二十尺長，環境優良 投資良機，問
楊志清

▲新屋數間位於汝比區，間楊志清
雙連仔屋，每邊兩睡房，客廳，廚房
交通方便，近市場，近學校，每月
可收租四百元，開價四萬九千元。問
雷廣庭

▲全新新屋，近乃磨街，樓上三睡房，
客廳，廚房，土庫另有一廳一房，厨
房，雙車房，開價四萬一千五百。問
雷廣庭

▲新屋近展覽會區，兩廳三房，兩廁水
間，闊大廚房，前後滾台，大土庫，
交通方便。問雷廣庭

▲1416 Lakewood Dr. 近埠，全睡
房，客廳，廚房，兩廁水間，土庫另
有兩房，價錢只售二萬二千九，抵買。
問雷廣庭

▲十組及十二組柏文出賣，問雷廣庭